

Regulatory Affairs Representative  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath,  
Republic of Ireland



**Welch Allyn**  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY  
13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)



## Copyright

© Copyright 2013, Welch Allyn. Todos os direitos reservados. Em conformidade com a utilização prevista do produto aqui descrito, o proprietário do mesmo está autorizado a copiar o presente documento, a partir do suporte facultado pela Welch Allyn, apenas para distribuição interna. Não é permitida nenhuma outra utilização, reprodução ou distribuição deste documento ou qualquer parte do mesmo, sem autorização escrita prévia da Welch Allyn. A Welch Allyn não assume qualquer responsabilidade por lesões causadas a quem quer que seja, ou pela utilização ilegal ou incorrecta do produto, que possam resultar do incumprimento das instruções da utilização, cuidados, avisos ou declaração de utilização pretendida do produto, publicados neste manual. A cópia não autorizada desta publicação para além de infringir as leis de direitos de autor (Copyright), poderá igualmente limitar a capacidade da Welch Allyn de fornecer informações exactas e actualizadas a utilizadores e operadores.

Welch Allyn®, CardioPerfect® Workstation e SpiroPerfect® são marcas comerciais registadas da Welch Allyn.

O software deste produto está protegido por direitos de autor Copyright 2013, Welch Allyn. Todos os direitos reservados. O software está protegido pelas leis de direitos de autor dos Estados Unidos da América e por cláusulas de tratados internacionais aplicáveis em todo o mundo. De acordo com essas leis, o titular está autorizado a utilizar a cópia de software fornecida pelo meio de distribuição original. É proibida a cópia, descompilação, engenharia inversa, desmontagem ou redução por qualquer outro meio a uma forma perceptível ao homem. Isto não constitui uma venda do software ou de qualquer cópia do software; todos os direitos, título e propriedade do software permanecem na posse da Welch Allyn.

A informação contida neste manual está sujeita a sofrer alterações sem aviso prévio. Todas as alterações estarão sujeitas à legislação referente à produção de equipamento médico.

## Responsabilidade do utilizador

Este produto foi concebido para operar em conformidade com a descrição contida neste manual e nos folhetos e suplementos anexos, quando montado, operado, mantido e reparado de acordo com as instruções fornecidas. Um produto com defeito não deve ser utilizado. Componentes partidos, desgastados, em falta ou incompletos, deformados ou contaminados, devem ser substituídos imediatamente. Caso seja necessária qualquer reparação ou substituição, recomenda-se que o serviço seja realizado no centro de assistência técnica mais próximo autorizado. O utilizador do produto é responsável por qualquer avaria decorrente de utilização incorrecta, manutenção deficiente, reparação inadequada, deterioração ou alteração realizada por técnicos não pertencentes ou autorizados pela Welch Allyn.

## Acessórios

A garantia da Welch Allyn só poderá ser honrada se utilizar acessórios e peças de substituição aprovados pela Welch Allyn.



### **ADVERTÊNCIA**

A utilização de acessórios diferentes dos recomendados pela Welch Allyn poderão comprometer o desempenho do produto.

---

## Garantia, Assistência Técnica e Peças Sobressalentes

### Garantia

Todas as reparações de produtos dentro da garantia devem ser realizadas ou aprovadas por Welch Allyn. Reparções não autorizadas anulam a garantia. Adicionalmente, quer estejam ou não cobertas pela garantia, quaisquer reparações do produto devem ser realizadas exclusivamente pelo pessoal técnico certificado por Welch Allyn.

### Assistência Técnica e Componentes

Se o produto deixar de funcionar adequadamente ou se for necessária assistência técnica, serviços ou componentes sobressalentes, contactar o Centro de Assistência Técnica Welch Allyn mais próximo.

|                            |                     |               |                    |
|----------------------------|---------------------|---------------|--------------------|
| EUA                        | 1-800-535-6663      | Canadá        | 1-800-561-8797     |
| América Latina             | (+1) 305-669-9003   | África do Sul | (+27) 11-777-7555  |
| Centro de Chamadas Europeu | (+353) 469-067-790  | Austrália     | (+61) 2-9638-3000  |
| Reino Unido                | (+44) 207-365-6780  | Singapura     | (+65) 6419-8100    |
| França                     | (+33) 1-55-69-58-49 | Japão         | (+81) 42-703-6084  |
| Alemanha                   | (+49) 695-098-5132  | China         | (+86) 21-6327-9631 |
| Holanda                    | (+31) 202-061-360   | Suécia        | (+46) 85-853-65-51 |

Antes de contactar os serviços da Welch Allyn, pode ser útil tentar replicar o problema e conferir todos acessórios para garantir que estes não são a causa do problema.

### Antes de telefonar, esteja preparado para fornecer:

- O nome do produto e o número do modelo, bem como a descrição completa do problema
- O número de série do produto (se aplicável)
- O nome completo, morada e número de telefone do seu serviço
- Para reparações fora da garantia e para a encomenda de peças sobressalentes, um número da ordem de compra (ou cartão de crédito)
- Para encomenda de peças, o(s) número(s) da peça sobressalente ou de substituição

### Reparações

Se o produto em questão requer garantia, garantia alargada, ou serviço de reparação fora da garantia, contacte primeiro o Centro de Assistência Técnica da Welch Allyn mais próximo. Um representante irá auxiliá-lo a solucionar o problema procurando resolvê-lo por via telefónica, evitando potenciais devoluções desnecessárias.

No caso da devolução não poder ser evitada, o representante registará todas as informações necessárias e fornecerá um número de Autorização de Devolução de Material (RMA), bem como a morada de devolução adequada. É necessário possuir um número de Autorização de Devolução de Material (RMA), antes da devolução.

---

**Nota** A Welch Allyn não aceita a devolução de produtos sem um RMA.

---

### Instruções de Embalagem

Se tiver que devolver artigos à assistência técnica, cumpra as seguintes instruções de embalagem:

- Remova mangueiras, cabos, sensores, fios de alimentação e acessórios (conforme adequado) antes de embalar, excepto se suspeitar que estão associados ao problema.
- Se possível use a embalagem de cartão e materiais de embalagem originais.
- Inclua uma lista de volumes e o número da Autorização de Devolução do Material (RMA) Welch Allyn.

Recomenda-se que todos os artigos devolvidos estejam cobertos por seguro. As reclamações por perdas ou danos ao produto devem ser desencadeadas pelo remetente.

## **Declaração de Garantia Limitada**

A Welch Allyn, Inc. garante que o produto assistido por computador integrado na Welch Allyn CardioPerfect Workstation que adquiriu cumpre as especificações do rótulo do Produto e está isento de defeitos de material e fabrico que ocorram no período de 1 ano após a data da aquisição. Os acessórios usados com o Produto têm garantia de 90 dias após a data de aquisição.

A data de aquisição é: 1) a data especificada nos nossos registos, se o cliente tiver adquirido o Produto directamente na Welch Allyn, 2) a data especificada no cartão de registo da garantia cujo reenvio é pedido ao cliente ou 3) caso o cliente não devolva o cartão de registo da garantia, 120 dias após a data da venda do Produto pelo revendedor no qual adquiriu o produto, conforme documentado nos nossos registos.

Esta garantia não cobre os danos causados por: 1) manuseamento durante o transporte, 2) utilização ou manutenção contrárias às instruções do rótulo, 3) alteração ou reparação por pessoal não autorizado pela Welch Allyn e 4) acidentes.

O proprietário assume todas as responsabilidades pela utilização do Produto em conjunto com qualquer hardware ou software que não cumpra os requisitos do sistema descritos na documentação do Produto.

Se um Produto ou acessório coberto por esta garantia for considerado defeituoso devido a defeito nos materiais, componentes ou mão-de-obra e o accionamento da garantia for realizado dentro do período da garantia acima descrito, a Welch Allyn irá, segundo os seus próprios critérios, reparar ou substituir o Produto ou acessório com defeito sem encargos para o cliente.

É necessário possuir uma autorização de devolução da Welch Allyn antes da devolução do Produto ao centro de assistência técnica indicado pela Welch Allyn para a reparação.

**ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO MAS NÃO SE LIMITANDO ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UM FIM ESPECÍFICO. A OBRIGAÇÃO DA WELCH ALLYN DE ACORDO COM ESTA GARANTIA É LIMITADA À REPARAÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DE PRODUTOS COM DEFEITO. WELCH ALLYN NÃO É RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS INDIRECTOS OU CONSEQUENCIAIS RESULTANTES DE DEFEITO NO PRODUTO COBERTO PELA GARANTIA.**

## Índice

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. COMEÇAR.....</b>   | <b>9</b>  |
| 1.1 Iniciar a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect .....          | 9         |
| 1.2 Iniciar sessão na estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect .....  | 9         |
| 1.3 Fechar a Welch Allyn CardioPerfect Workstation .....                   | 10        |
| 1.4 Área de trabalho da estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect..... | 10        |
| <b>2. TRABALHAR COM PACIENTES.....</b>                                     | <b>12</b> |
| 2.1 Administração de pacientes .....                                       | 12        |
| 2.2 O cartão do paciente.....  | 12        |
| 2.3 Criar um novo paciente .....   | 13        |
| 2.4 Encontrar um paciente.....   | 14        |
| 2.5 Editar um cartão de paciente .....                                     | 15        |
| 2.6 Apagar um paciente.....  | 15        |
| <b>3. TRABALHAR COM TESTES .....</b>                                       | <b>16</b> |
| 3.1 Módulos de teste.....  | 16        |
| 3.2 Criar um novo teste.....   | 16        |
| 3.3 Encontrar um teste.....  | 17        |
| 3.4 Ver um teste .....   | 17        |
| 3.5 Apagar um teste .....  | 18        |
| 3.6 Colocar um teste num disco.....  | 18        |
| 3.7 Abrir um teste a partir de outra localização .....                     | 19        |
| 3.8 Utilizar um teste noutras aplicações MS Windows .....                  | 20        |
| 3.9 Menus de atalho .....  | 20        |
| 3.10 Teclas de Função .....  | 20        |
| <b>4. PADRÕES DE PESQUISA.....</b>   | <b>22</b> |
| 4.1 O que é um padrão de pesquisa? .....                                   | 22        |
| 4.2 Definir um padrão de pesquisa de paciente .....                        | 22        |
| 4.3 Definir um padrão de pesquisa de teste.....                            | 23        |
| <b>5. IMPRIMIR TESTES.....</b>   | <b>25</b> |
| 5.1 Imprimir um teste .....  | 25        |
| 5.2 Visualizar antes de imprimir .....                                     | 26        |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>6. ALTERAR A SENHA.....</b>   | <b>27</b> |
| 6.1 Quando é necessário introduzir uma senha? .....                    | 27        |
| 6.2 Quando é necessário alterar a senha? .....                         | 27        |
| 6.3 Alterar a senha .....  | 27        |
| <b>7. PERSONALIZAR.....</b>  | <b>28</b> |
| 7.1 Personalizar a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect ..... | 28        |
| 7.2 Personalizar a ligação de ficheiros.....                           | 30        |
| 7.3 Personalizar ficheiros .txt .....                                  | 31        |
| <b>8. OPÇÃO TELEMEDICINA .....</b>                                     | <b>33</b> |
| 8.1 Introdução.....  | 33        |
| 8.2 Utilizar a Telemedicina.....                                       | 33        |
| 8.3 Resolução de Problemas .....                                       | 35        |

### **Bem-vindo**

Bem-vindo à estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect.

A estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect controla os diferentes módulos de diagnóstico e comanda todos os aspectos não específicos dos módulos, tais como a gestão de pacientes e a segurança. Também a pode usar para procurar pacientes ou testes, imprimir testes e importar ou exportar testes.

Este manual serve de introdução à estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect e aos seus conceitos mais importantes, referentes a pacientes, testes, padrões de pesquisa e procedimentos de impressão. Para informação específica acerca dos módulos, consulte o manual do módulo respectivo.

Para mais informações acerca da instalação e configuração, consulte o manual de Instalação da Welch Allyn CardioPerfect Workstation; para obter detalhes sobre assistência e instalação avançada, consulte o manual de Assistência e Instalação Avançada da Welch Allyn CardioPerfect Workstation.

### **Nota**

Para uma descrição da utilização pretendida, indicações e contra-indicações, consulte o manual do módulo em questão, uma vez que estes aspectos são específicos ao módulo.

**Nomenclatura usada nos manuais da Estação de trabalho**

São empregues as seguintes expressões:

**Caixas de diálogo**

- Os nomes das caixas de diálogo, janelas e separadores são apresentados a **negrito**.
- Neste contexto, ao referir as caixas de verificação, o termo “seleccionado” significa que a caixa de verificação tem uma marca de verificação e que a opção está activa.
- Ao fazer referência a um determinado botão, definição ou opção de menu, o texto neste controlo é apresentado a **negrito**.

**Teclado**

- Todos os nomes de teclas são apresentados em letras maiúsculas. Por exemplo, a tecla de Controlo é representada por CTRL.
- As combinações de teclado estão indicadas por um sinal de mais (+) colocado entre os nomes de teclas. Por exemplo, *prima ALT+X* significa que deve carregar e manter carregada a tecla ALT e ao mesmo tempo premir a tecla X.

**Rato**

- O botão esquerdo do rato é o botão principal do rato (a menos que tenha sido configurado de outro modo).
- Apontar significa deslocar a seta do rato até a ponta da seta estar sobre o item que se pretende apontar no ecrã.
- Clicar significa premir e depois libertar imediatamente o botão do rato. Esta acção é sempre realizada usando o botão esquerdo do rato, a menos que especificado de outro modo.
- Clicar duas vezes significa apontar para um item, e depois premir e soltar rapidamente o botão do rato duas vezes.
- Arrastar significa apontar, premir e depois manter premido o botão do rato enquanto desloca o rato.

**ADVERTÊNCIA**

A Welch Allyn CardioPerfect Workstation não está optimizada para utilizar um dedo para interagir com o ecrã interactivo. Os controlos da Interface do Utilizador estão dimensionados para a utilização do rato ou estilete. O toque dos dedos não deve ser utilizado.

Não utilize o tema de alto contraste do Windows 8.

---



## Começar

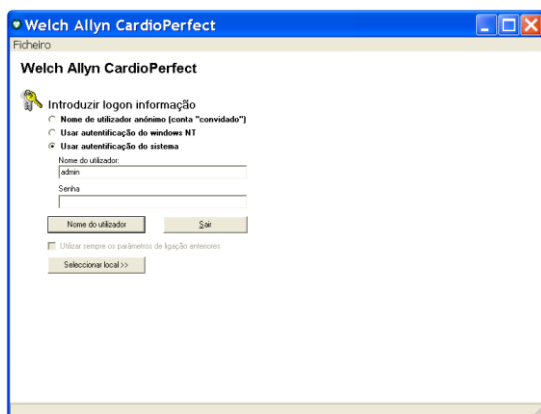
### 1.1 Iniciar a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect

Para iniciar a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect:

1. Na barra de ferramentas do Windows, clique no botão **Start (Iniciar)** e aponte para **Programs (Programas)**.
2. Aponte para a pasta Welch Allyn e clique em Welch Allyn CardioPerfect.

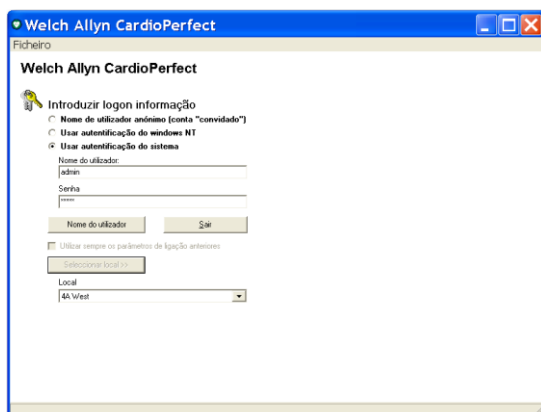
### 1.2 Iniciar sessão na estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect

Nota: apenas será necessário seguir estes passos se surgir uma janela solicitando o fornecimento de informação de Início de sessão.



1. Na janela da **Estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect**, introduza o seu nome de utilizador. Trata-se do nome que recebeu do administrador do sistema.
2. Introduza a sua senha.
3. Clique em **Nome do utilizador**. A área de trabalho da Estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect é apresentada.

|              |  |
|--------------|--|
| <b>Nota:</b> | Ao utilizar a autenticação NT, não é necessário fornecer um nome de utilizador ou uma palavra-passe. |
|              | Se o sistema tiver sido configurado para utilizar locais, seleccione o seu local.                    |



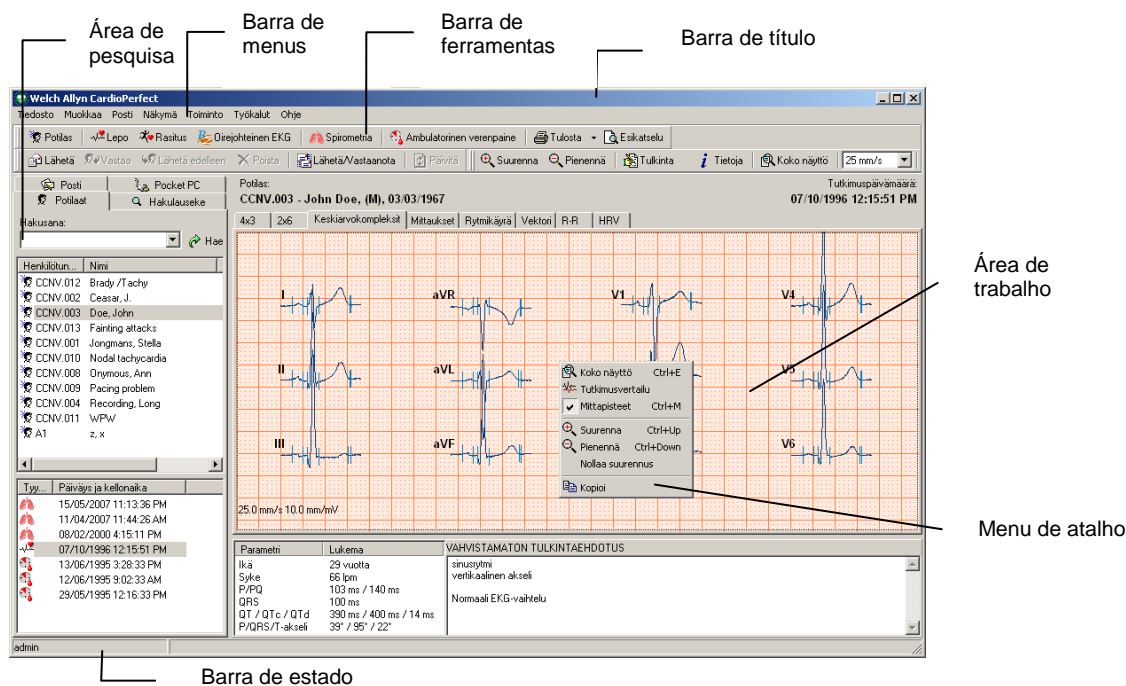
### 1.3 Fechar a Welch Allyn CardioPerfect Workstation

Para fechar a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect:

- No menu **Ficheiro**, clique em **Exit (Sair)**.

### 1.4 Área de trabalho da estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect

Esta secção apresenta os vários componentes da estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect. A estrutura da área de trabalho é semelhante à das aplicações Microsoft Office.



#### Barra de título

A barra de título exhibe o nome do programa. A barra de título contém três botões que podem ser usados para maximizar, minimizar e fechar a janela da estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect.

#### Barra de menus

Cada menu na barra de menu contém uma série de tarefas que podem ser realizadas com a estação de trabalho. Por vezes, os menus estão a cinzento. Isto significa que não é possível aceder a essa funcionalidade nesse momento particular, quer por não estar disponível, quer por o utilizador não estar autorizado a utilizá-la. Cada módulo de diagnóstico tem uma barra de menu própria.

#### Barra de ferramentas

A barra de ferramentas contém botões que lhe proporcionam um acesso facilitado às tarefas mais comuns da estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect, estando também disponíveis botões para todos os módulos. A aparência da barra de ferramentas depende do módulo de diagnóstico que está activo: a barra de ferramentas do ECG, por exemplo, difere da barra de ferramentas da Espirometria.

|                         |  |
|-------------------------|--|
| <b>Área de pesquisa</b> | A área de pesquisa contém a funcionalidade de pesquisa e visualização que permite encontrar facilmente pacientes e testes. Na área de pesquisa, é possível encontrar um paciente, ver que testes foram gravados para esse paciente e que tipo de testes foram gravados. Também é possível criar padrões de pesquisa, um modo fácil de encontrar a informação de que necessita com mais frequência.                           |
| <b>Área de trabalho</b> | A área de trabalho apresenta testes e dados relacionados com testes, como por exemplo interpretações, medições e comentários. É aqui que irá efectuar de facto o registo, a visualização e a interpretação dos testes.   |
| <b>Menu de atalho</b>   | Na área de trabalho pode utilizar estes menus para aceder às tarefas mais comuns. É possível aceder a estas tarefas clicando na área de trabalho com o botão direito do rato. Os menus de atalho são sensíveis ao contexto. Isto significa que apenas contém as tarefas que podem ser realizadas num teste específico ou em parte desse teste. Deste modo, os menus de atalho têm um aspecto diferente em testes diferentes. |
| <b>Barra de estado</b>  | A barra de estado apresenta informações importantes sobre o paciente e teste seleccionados actualmente. Por exemplo: no módulo Spiro, a altura e o peso também são apresentados. Adicionalmente, a barra de estado apresenta o nome do utilizador que está actualmente registado na estação de trabalho.   |

## 2. Trabalhar com pacientes

### 2.1 Administração de pacientes

Com a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect pode controlar facilmente a administração de pacientes. É possível guardar vários tipos de informação dos pacientes como, por exemplo, o nome e o número do paciente, a morada e dados clínicos relevantes para a realização dos testes.

Pode igualmente manter um registo da história do paciente. A cada visita do paciente, é possível indicar os detalhes que pretende que estejam disponíveis para consulta futura.

### 2.2 O cartão do paciente

O cartão do paciente é o conceito chave no trabalho com pacientes. Tal como um registo tradicional em papel com os dados do paciente, contém vários tipos de informação acerca do paciente, como o nome, o número da apólice do seguro, a morada e informação clínica.

Todos os pacientes têm que possuir um cartão de paciente. Sem um cartão de paciente, não lhe será possível gravar um teste para esse paciente.

Um cartão de paciente pode estar ligado a mais do que um teste. Isto significa que não é necessário criar um cartão de paciente novo para cada teste. Assim, se um paciente tiver que ser submetido a um ECG e a um teste de Espirometria, é possível usar o mesmo cartão de paciente para ambos os testes.

**Cartão de paciente - Jane Doe**

Geral | Morada | Histórico

Introduzir nome, número e dados médicos relacionados com este paciente

Número:

Ultimo:  Meio:  Primeiro:

Número do Seguro:  Número alternativo:

Sexo:  Data Nasc. (d-M-yyyy):  Idade:

Raça:  Peso:  kg  cm

OK Cancelar Ajuda

## 2.3 Criar um novo paciente

Antes de ser possível gravar um teste para um paciente, é necessário realizar primeiro um registo da informação do paciente. Isto é feito através da criação de um cartão de paciente novo.

**Para criar um novo paciente:**

1. No menu **Ficheiro**, apontar para **Novo** e seleccionar **Paciente**. É apresentado um cartão de paciente vazio.
2. No separador Geral do cartão de paciente, introduza o número , o nome, o número da apólice, a etnia, o sexo, a data de nascimento, o peso e a altura do paciente. O número do paciente é de preenchimento obrigatório.

**Cartão de paciente - Jane Doe**

Introduza nome, número e dados médicos relacionados com este paciente:

Número:

Último:  Meio:  Primeiro:

Número do Seguro:  Número alternativo:

Sexo:  Data Nasc.:  Idade:

Raça:  Peso:  kg  Altura:  cm

3. No separador **Morada**, introduza a informação acerca da morada e dos contactos do paciente.

Introduzir informação relacionada com morada do paciente

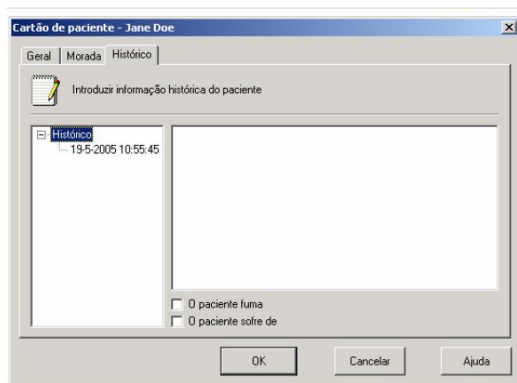
Rua:

Cidade:  Cap:  País:

Nº do telefone:  E-Mail:

Nº do Fax:

4. No separador **Histórico**, pode introduzir alguma informação acerca da história do paciente, por exemplo se a quantidade de exercício que o paciente pratica. Pode começar a digitar a seguir ao último comentário. Também pode verificar se o paciente é fumador ou sofre de asma. A estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect atribui data e hora ao seu comentário.



5. Clique no botão **OK** ou prima ENTER para guardar a informação do paciente.

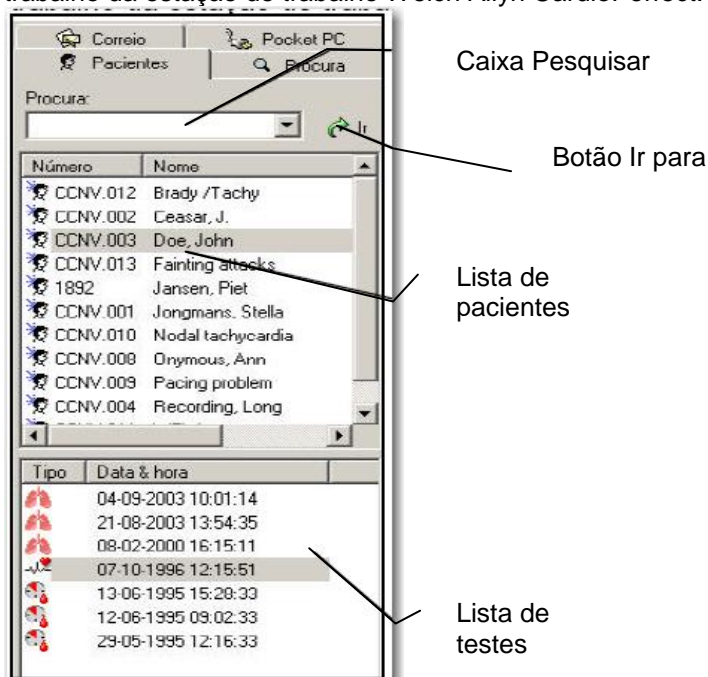
Sugestões para criar um novo paciente:

- Sexo, data de nascimento, etnia peso e altura não são de preenchimento obrigatório. Contudo, recomenda-se vivamente que introduza estes valores, uma vez que são necessários para a interpretação do teste e equações de prognóstico.

## 2.4 Encontrar um paciente

Quando um paciente já esteve anteriormente no hospital ou consultório, é provável que já tenha um Cartão de paciente. Para verificar isso, deverá procurar esse paciente no sistema informático.

Deverá procurar o paciente na área **Pesquisar**. Esta situa-se do lado esquerdo da área de trabalho da estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect.



**Para encontrar um paciente:**

1. Na área **Pesquisar**, clique no separador **Pacientes**.
2. No campo **Pesquisar**, digite o nome do paciente, o número do paciente ou parte do nome do paciente.
3. Clique no botão **Ir**. A lista de pacientes apresenta automaticamente os pacientes que correspondem à sua pesquisa.
4. Clique num nome de paciente para seleccionar esse paciente. A lista de testes apresenta automaticamente os testes que foram gravados para esse paciente.

## 2.5 Editar um cartão de paciente

Por vezes, a informação do paciente muda, por exemplo quando um paciente muda de casa. Quando for esse o caso, é necessário mudar igualmente a informação contida no cartão de paciente. Deste modo, o sistema computadorizado disporá sempre da informação mais actualizada.

Para mudar a informação contida no cartão de paciente:

1. Na lista de pacientes, clique no paciente que pretende alterar.
2. No menu **Editar**, seleccione **Cartão de paciente** ou prima [ALT]+[P]. O cartão do paciente seleccionado é apresentado.
3. Edite a informação do paciente.
4. Clique em **OK** para guardar as alterações.

## 2.6 Apagar um paciente

Não é possível apagar um paciente na estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect.

Se pretende apagar um paciente, por exemplo porque se enganou ao criar um novo paciente, contacte o administrador do sistema.

## 3. Trabalhar com testes

### 3.1 Módulos de teste

Quando tiver criado um cartão de paciente ou seleccionado um cartão existente, pode começar a conduzir um teste no paciente. A estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect oferece os seguintes testes de diagnóstico:

- Teste de ECG em Repouso
- Teste de ECG de Esforço
- Teste de Espirometria
- Medição ambulatória da pressão arterial (ABP)
- Registos de ECG de tipo Mini Holter de eventos (Recollect)

No software da estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect, cada teste tem o seu próprio módulo com funcionalidades de teste específicas. Os módulos não têm de estar todos presentes num sistema; um sistema pode, por exemplo, conter os módulos de ECG de Repouso e de Esforço, mas não os módulos de Espirometria ou ABP.

A estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect contém funcionalidades comuns a todos os testes, tais como a administração de pacientes e de testes e a impressão. As instruções fornecidas neste capítulo aplicam-se a todos os testes. Para informação específica de cada teste, consulte os manuais fornecidos com os vários módulos de diagnóstico.

### 3.2 Criar um novo teste

Antes de poder gravar um teste, é necessário introduzir primeiro alguma informação acerca desse teste, como o paciente e o tipo de teste.

#### Para criar um novo teste:

1. Selecciono o paciente para o qual pretende gravar o teste.
2. No menu **Ficheiro**, aponte para **Novo** e seccione o teste que pretende conduzir. Pode escolher entre:

ECG em Repouso

ECG de Esforço

Teste de Espirometria

Medição ambulatória da pressão arterial

ECG Mini Holter de eventos



3. É apresentada uma janela **Novo teste**. A aparência desta janela depende do tipo de teste que foi seleccionado.
4. Na janela **Novo teste**, introduza a informação necessária.
5. Clique no botão **OK**.



**Sugestões para criar novos testes:**

Para criar um teste novo, pode igualmente:

- Clicar no botão relevante na barra de ferramentas.
- Prima uma combinação de atalho no teclado

| Para começar                  | Prima             |
|-------------------------------|-------------------|
| Um ECG                        | [SHFT]+[CTRL]+[E] |
| Um ECG de Esforço             | [SHFT]+[CTRL]+[X] |
| Um teste de espirometria      | [SHFT]+[CTRL]+[S] |
| Um teste ABP                  | [SHFT]+[CTRL]+[B] |
| Um ECG Mini Holter de eventos | [SHFT]+[CTRL]+[R] |

### 3.3 Encontrar um teste

Os testes gravados são guardados na base de dados.

**Para encontrar um teste depois de ter sido guardado:**

1. Na caixa **Pesquisar** no separador **Patient (Paciente)**, seleccione o paciente cujo teste pretende encontrar.
2. Os testes que foram gravados para esse paciente são automaticamente apresentados na lista **Teste**.

**Sugestões para encontrar testes:**

- É possível usar padrões de pesquisa quando pretende tornar a sua pesquisa mais detalhada. Com um padrão de pesquisa, poderá procurar testes não confirmados ou testes que foram gravados por uma pessoa específica, numa localização específica ou numa data específica. Ver página 22 para obter informação mais detalhada.

### 3.4 Ver um teste

Quando um teste tiver sido gravado e guardado na base de dados é possível visualizá-lo em qualquer momento.

**Para ver um teste:**

1. Seleccione o paciente na lista de pacientes.
2. Clique no teste que pretende ver na lista de testes. Os testes são apresentados por data e hora de gravação. O ícone em frente da data e da hora indica o tipo de teste:



Indica uma gravação de ECG em Repouso



Indica uma gravação de ECG de Esforço



Indica uma gravação de Espirometria



Indica uma gravação de ABP



Indica uma gravação de ECG Mini Holter de eventos

3. O módulo adequado é aberto automaticamente e o teste é apresentado na área de trabalho.

### 3.5 Apagar um teste

Quando um teste deixa de ser necessário, é possível apagá-lo. Quando se apaga um teste, não se apaga o paciente que está ligado a esse teste. O cartão de paciente desse paciente permanece na base de dados.

**Importante:** Quando se apaga um teste, não é possível recuperá-lo. Este é completamente removido da base de dados. Assim, certifique-se sempre de que seleccionou o teste correcto e de que pretende realmente apagá-lo.

**Para apagar um teste:**

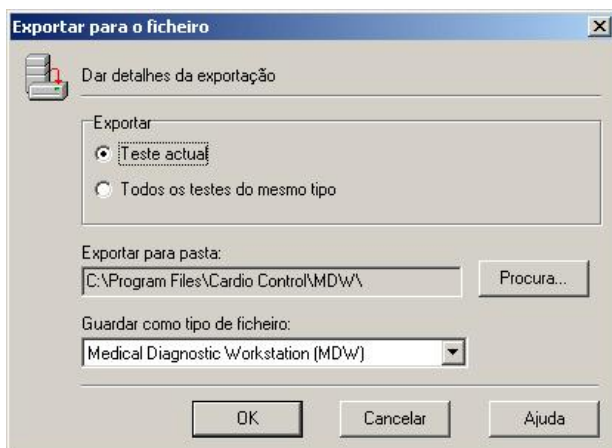
1. Selecciono o teste que pretende apagar.
2. No menu **Editar** selecciono **Apagar**, ou prima [CTRL]+[DEL]. É apresentada uma mensagem a perguntar se pretende realmente apagar o teste seleccionado.
3. Clique no botão **OK**. O teste é apagado.

### 3.6 Colocar um teste num disco

É possível colocar um teste num disco, de modo a permitir o seu transporte e abertura noutra estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect, por exemplo, para mostrar o teste a um colega que não esteja ligado à mesma base de dados. A colocação de um teste num disco, ou noutra localização no seu computador, é denominada exportar um teste.

**Colocar um teste num disco:**

1. Insira um disco amovível se o desejar.
2. Selecciono o teste que pretende colocar no disco.
3. A partir do menu **Ficheiro**, selecciono **Exportar**. É apresentada a caixa de diálogo **Exportar para o ficheiro**.



4. Selecciono se pretende exportar o teste corrente ou todos os testes do mesmo tipo presentes na lista.

**Se seleccionar...**  
**Teste Actual**

**Todos os testes do mesmo tipo (presentes na lista)**

**Então o seguinte é exportado...**

Apenas o teste que foi seleccionado

Todos os testes para o paciente seleccionado que são do mesmo tipo que o teste seleccionado. Exemplo: Se seleccionou um ECG para a Sr.<sup>a</sup> Thompson, então todos os ECGs da Sr.<sup>a</sup> Thompson serão exportados.

5. Seleccione a localização para a qual pretende exportar os ficheiros. Neste caso, pretende colocar o teste num disco, então utilize o botão **Procura** para procurar a localização do disco (A:\).
6. Seleccione o formato no qual os testes devem ser exportados.
7. Clique no botão **OK**. É apresentada uma mensagem quando o processo de exportação tiver terminado.

**Sugestões para exportar testes:**

A exportação de testes não se efectua exclusivamente para uma disquete ou um disco externo; também pode exportar testes para outra localização no seu computador.

**Nomes de testes**

Cada teste tem um nome exclusivo, de modo a poder recuperá-los em qualquer circunstância e de modo a não ser possível duplicá-los. A estrutura do nome de um teste é:

- Tipo de teste (ECG/SPIRO/XECG/ABP/Recollect)
- Data de gravação (AAAAMMDD)
- Hora da gravação (HHMMSS)
- Nome do paciente

**Exemplo de um nome de teste**

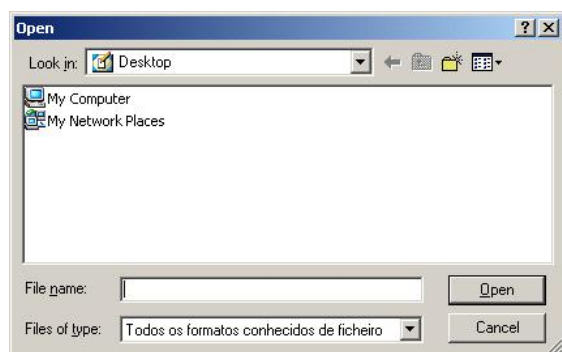
ECG\_20000501\_100519\_Thompson.mdw é um teste de ECG gravado a 1 de Maio de 2000 às 10:05:19 para o paciente Thompson.

**3.7 Abrir um teste a partir de outra localização**

É possível abrir testes a partir de outras localizações no seu computador, por exemplo, a partir de um disco. A isto chama-se importar um teste.

**Para importar um teste:**

1. Insira o disco amovível se o desejar.
2. No menu **Ficheiro**, seleccione **Importar**. A caixa de diálogo **Abrir** é apresentada.



3. Na caixa de diálogo **Abrir**, seleccione o tipo de ficheiro que pretende importar.
4. Pesquise com a função **Look in (Procurar em)**: campo da localização em que o ficheiro que pretende importar reside.
5. Seleccione o ficheiro que pretende importar.
6. Clique no botão **Abrir** para importar o teste seleccionado. É apresentada uma mensagem quando o processo de importação tiver terminado.

### 3.8 Utilizar um teste noutras aplicações MS Windows

É possível utilizar um teste noutras aplicações MS Windows. Por exemplo, pode colar uma imagem do teste em MS Word.

**Para utilizar um teste noutras aplicações MS Windows:**

1. Seleccione a vista de teste que pretende copiar.
2. Clique com o botão direito do rato na vista de teste e seleccione **Copy (Copiar)** do menu de atalho. Agora pode colar o teste noutra aplicação MS Windows.

### 3.9 Menus de atalho

A estação de trabalho utiliza menus de atalho. Estes menus são sensíveis ao contexto, o que significa que o conteúdo do menu é diferente em ecrãs diferentes (ou partes de ecrã).

**Activar um menu de atalho**

Ao clicar com o botão direito do rato sobre a (parte da) área de trabalho adequada, irá surgir o menu de atalho. A partir deste menu, pode seleccionar opções ou funções que se aplicam ao ecrã (ou parte dele) sobre o qual clicou. Se uma opção estiver activa é apresentada com uma marca de verificação ao lado da opção. Depois de ter efectuado uma selecção a partir de um menu de contexto, o menu desaparece.

### 3.10 Teclas de Função

A Estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect foi, tal como todas as aplicações Windows, concebida para utilizar com o rato. Contudo, pode haver situações nas quais pode ser mais rápido trabalhar com o teclado. Deste modo, várias funções da Estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect podem também ser seleccionadas directamente usando o teclado. Segue-se uma lista dos atalhos de teclado gerais disponíveis, para obter uma descrição das teclas de função mais específica consulte o manual do módulo correspondente:

| Funções gerais   |  |
|------------------|--|
| Tecla            | Função   |
| F1               | Activa a função de Ajuda da estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect. Actualmente não disponível. |
| F2               | Inicia uma nova gravação ou abre um cartão de paciente vazio caso nenhum módulo tenha sido carregado.  |
| [ALT]+[C]        | Fecha o módulo activo.   |
| [ALT]+[X]        | Sai do programa.   |
| [ALT]+[T]        | Abre o menu Ferramentas.   |
| [ALT]+[H]        | Abre o menu Ajuda.   |
| [ALT]+[A]        | Abre o menu Acção.   |
| [ALT]+[V]        | Abre o menu Ver.   |
| [ALT]+[M]        | Abre o menu Correio.   |
| [CTRL]+[DEL]     | Apaga o teste seleccionado no momento.   |
| [CTRL]+[P]       | Imprime o teste presentemente seleccionado.  |
| [CTRL]+[ALT]+[P] | Imprime os formatos seleccionados  |

| Cartão do paciente |   |
|--------------------|---|
| Tecla              | Função  |
| [ALT]+[P]          | Abre o cartão de paciente do paciente seleccionado e permite editar os dados do paciente. |
| [SHIFT]+[CTRL]+[P] | Abre um cartão de paciente vazio e permite criar um novo paciente.                        |

| <b>Edição de texto</b> |                           |
|------------------------|---------------------------|
| <b>Tecla</b>           | <b>Função</b>             |
| [CTRL]+[X]             | Cortar texto seleccionado |
| [CTRL]+[C]             | Copiar texto seleccionado |
| [CTRL]+[V]             | Colar texto               |

| <b>Correio</b> |                  |
|----------------|------------------|
| <b>Tecla</b>   | <b>Função</b>    |
| F5             | Enviar e receber |
| [SHIFT]+F6     | Refrescar        |

| <b>Iniciar teste</b> |   |
|----------------------|---|
| <b>Tecla</b>         | <b>Função</b>                                     |
| SHIFT)+[CTRL]+[E]    | Iniciar novo ECG em repouso                       |
| SHIFT)+[CTRL]+[X]    | Novo ECG em esforço                               |
| SHIFT)+[CTRL]+[A]    | Iniciar novo Teste ambulatório de tensão arterial |
| SHIFT)+[CTRL]+[S]    | Iniciar novo teste de Espirometria                |
| SHIFT)+[CTRL]+[R]    | Iniciar novo ECG Mini Holter de eventos           |

## 4. Padrões de Pesquisa

### 4.1 O que é um padrão de pesquisa?

Um padrão de pesquisa é uma forma fácil de encontrar a informação de que precisa com mais frequência. É possível criar um padrão de pesquisa com o Search pattern wizard (Assistente de padrões de pesquisa).

**Existem vários tipos de padrões de pesquisa:**

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>Paciente</b> | Um padrão de pesquisa para encontrar um paciente específico ou um grupo específico de pacientes. |
| <b>Teste</b>    | Um padrão de pesquisa para encontrar um teste específico ou um grupo específico de testes.       |

**Exemplos** de informação que é possível encontrar com um padrão de pesquisa:

- No final do dia, o utilizador pretende saber quantos testes de ECG ainda estão por confirmar.
- Para um relatório estatístico, pretende saber quantos pacientes do sexo masculino com mais de 50 anos realizaram um ECG nos últimos seis meses.
- De entre 2000 pessoas com o apelido Jones, pretende encontrar a Sr.<sup>a</sup> Jones com a apólice número 395281-01.
- Para um resumo financeiro, pretende saber quantos ECGs de esforço foram gravados em cada local de gravação.

### 4.2 Definir um padrão de pesquisa de paciente

Quando se pretende definir um padrão de pesquisa de paciente, tudo o que necessita é de iniciar o **Assistente de padrões de procura de pacientes**. Este assistente irá orientá-lo ao longo do processo de definição passo a passo.

**Para definir um padrão de pesquisa de paciente:**

1. No menu **Editar**, seleccione **Padrão de procura**. É apresentada a janela **Definir padrões de procura**.



2. Na janela Definir padrões de procura, clique em Novo e seleccione Procura paciente. O Assistente de padrões de procura de pacientes é iniciado.
3. No primeiro passo do assistente, seleccione as propriedades do paciente que pretende pesquisar e clique em **Seguinte**.
4. Nos passos seguintes, especifique os valores para cada propriedade e clique em **Seguinte**.

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>Para obter o...</b>           | <b>Deverá especificar...</b>  |
| <b>Nome</b>                      | O primeiro nome ou o apelido. Se introduzir apenas um apelido, a pesquisa irá devolver os pacientes com esse apelido.<br>Se introduzir um nome e um apelido, a pesquisa irá devolver apenas pacientes com esse nome exacto. |
| <b>Número alternativo</b>        | O número alternativo do paciente que pretende encontrar.  |
| <b>Data de nascimento/ Idade</b> | Um intervalo de datas ou uma idade.   |
| <b>Sexo</b>                      | O sexo do paciente que pretende encontrar.  |

- No último passo do assistente, introduza um nome para o seu padrão de pesquisa. O assistente apresenta um nome lógico, mas é possível alterá-lo de acordo com as suas preferências.
- Clique em **Concluir**. O seu padrão de pesquisa consta agora do separador **Pesquisar** do lado esquerdo da janela da estação de trabalho. Pode utilizá-lo clicando sobre ele.

**Sugestões para introduzir uma data de nascimento exacta ou idade exacta:**

- Para definir uma data de nascimento exacta, defina os campos **entre** e **e** para a mesma data.
- Para procurar um paciente com uma determinada idade, seleccione um ano nos campos **entre** e **e**. Por exemplo, se pretende encontrar pacientes com 28 anos, defina os campos **entre** e **e** como 1975.

### 4.3 Definir um padrão de pesquisa de teste

Do mesmo modo do que na criação de um padrão de pesquisa de paciente, a criação de um padrão de pesquisa de teste começa pelo passo de iniciar o assistente.

**Para definir um padrão de pesquisa de teste:**

- No menu Editar, seleccione Padrão de procura. É apresentada a janela Definir padrões de procura.
- Na janela Definir padrões de procura, clique em Novo e seleccione Procura teste. O Assistente de padrões de procura de testes é iniciado.
- No primeiro passo do assistente, seleccione o tipo de teste ao qual pretende aplicar a pesquisa ou seleccione todos os testes e clique em **Seguinte**.
- No segundo passo do assistente, seleccione as propriedades que pretende pesquisar e clique em **Seguinte**. Não é necessário seleccionar cada propriedade. É possível seleccionar apenas uma ou duas.

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>Se seleccionar...</b>              | Então o Padrão de pesquisa irá procurar testes...  |
| Data da gravação                      | Gravados numa determinada data.  |
| Gravado por                           | Gravados por uma pessoa específica.  |
| <b>Não confirmado/ Confirmado por</b> | Confirmados por uma pessoa específica  |
| Especialista/ Médico                  | Gravados para um especialista ou médico específico..   |
| Especialista/Médico requerente        | Gravado a pedido de um especialista ou médico específico.<br>(apenas ECG em Repouso e ECG em Esforço)    |
| Especialista/Médico assistente        | Gravado por um especialista ou médico assistente específico.<br>(apenas ECG em Repouso e ECG em Esforço) |
| Localização da gravação               | Gravados numa localização específica.  |

5. Especifique os valores para cada propriedade e clique em **Seguinte**.

| Para a propriedade...             | Deverá especificar...  |
|-----------------------------------|--|
| Data de gravação<br>Gravado por   | Um intervalo de datas relativo ou absoluto.<br>O nome da pessoa que gravou os testes que pretende encontrar.   |
| Não confirmado/ Confirmado<br>por | Se pretende procurar testes não confirmados ou testes confirmados.<br><br>Se pretende procurar testes confirmados, pode introduzir o nome da pessoa que confirmou os testes. |
| Especialista/Médico               | O nome do especialista ou médico assistente ligado ao teste.   |
| Especialista/Médico requerente    | O especialista ou o nome do médico que pediu o teste.<br>(apenas ECG em Repouso e ECG em Esforço)  |
| Especialista/Médico assistente    | O nome do especialista ou médico assistente ligado ao teste.<br>(apenas ECG em Repouso e ECG em Esforço)   |
| Localização da gravação           | O nome da localização na qual os testes foram gravados.  |

6. No último passo do assistente, introduza um nome para o seu padrão de pesquisa e clique no botão **OK**. O assistente já apresenta um nome lógico, mas é possível alterá-lo de acordo com as suas preferências.

7. Clique em **Concluir**. O seu padrão de pesquisa consta agora do separador **Pesquisar** do lado esquerdo da janela da estação de trabalho. Pode utilizá-lo clicando sobre ele.

**Sugestões para definir o intervalo de datas no assistente de padrão de pesquisa de teste:**

- Um intervalo de datas relativo não tem uma data de início fixa. Por exemplo: hoje, esta semana, este mês e este ano.
- Um intervalo de datas absoluto tem uma data de início e uma data de fim fixas. Por exemplo: 1 de Janeiro a 18 de Fevereiro. É necessário utilizar o calendário para introduzir estas datas.



## 5. Imprimir testes

Com a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect, é possível imprimir em papel normal com uma impressora normal de jacto de tinta ou laser. É possível escolher a partir de uma série de formatos aquele no qual pretende imprimir a informação. Cada formato de impressão tem um cabeçalho que contém informação adicional.

Pode escolher imprimir uma vista ou múltiplas vistas com um clique do rato. A opção de impressão de múltiplas vistas é uma funcionalidade prática se imprimir frequentemente o mesmo conjunto de vistas. Para usar a função **Imprimir os formatos seleccionados**, terá de configurar esta opção nas definições. Habitualmente, isto já foi feito quando o programa foi instalado pelo administrador do sistema.

### 5.1 Imprimir um teste

#### Para imprimir:

1. Selecciona o paciente.
2. Selecciona o teste que pretende imprimir, a partir da lista de testes.

#### Para imprimir uma vista:

1. Selecciona a vista que pretende imprimir e, se desejado, ajuste a vista.
2. Clique no botão **Imprimir** na barra de ferramentas ou seccione **Imprimir** do menu **Ficheiro**.
3. Na caixa de diálogo **Imprimir**, a vista actual é automaticamente seleccionada. Clique no botão **OK**.

#### Para imprimir formatos seleccionados:

1. Seccione **Imprimir formatos seleccionados no menu Ficheiro**. O Welch Allyn CardioPerfect imprime os formatos que foram seleccionados no separador **Imprimir** das definições do módulo adequadas.

#### Imprimir cabeçalho

Cada teste impresso contém um cabeçalho com informação adicional acerca do teste. O cabeçalho contém:

**Dados do paciente** nome, número do paciente, sexo, data de nascimento, idade, altura e peso.

**Dados gerais** data e hora da gravação, nome da pessoa que gravou o teste, nome do médico assistente, nome do médico que pediu o teste (apenas ECG em Repouso e ECG em Esforço), o nome do médico que efectuou o teste (apenas ECG em Repouso e ECG em Esforço) o local de gravação e comentários.

## 5.2 Visualizar antes de imprimir

A função **Pré Visualizar impressão** mostra qual será o aspecto do teste no papel. A partir da janela Print preview (Pré-visualização), é possível visualizar o teste no tamanho máximo ou à largura da página, procurar nas páginas do teste, alterar a configuração da impressora e imprimir o ECG.

### Para visualizar o teste antes de imprimir:

1. Na barra de ferramentas, clique no botão **Pré Visualizar impressão**. A caixa de diálogo Imprimir é apresentada.
2. Clique na vista que pretende ver.
3. Clique no botão OK. A pré-visualização é apresentada.

#### Para ver...

- Toda a página
- teste à largura da página
- teste em tamanho real

#### Clique...

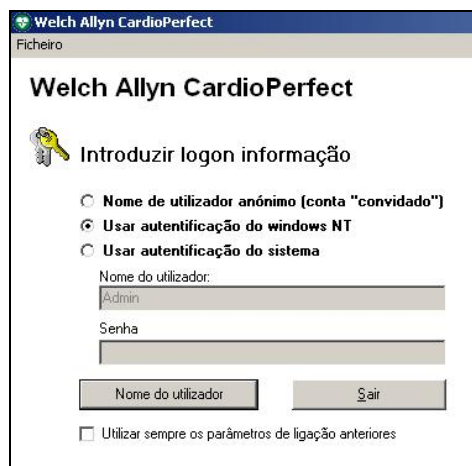
- O botão Page (Página)
- O botão Width (Largura)
- O botão 100%

4. Clique no botão **Imprimir** para imprimir o teste ou clique no botão Close (Fechar) para regressar à janela principal.

## 6. Alterar a senha

### 6.1 Quando é necessário introduzir uma senha?

Apenas precisa de introduzir uma senha se lhe for apresentada uma janela de início de sessão ao ligar a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect. A janela de início de sessão têm o seguinte aspecto:



### 6.2 Quando é necessário alterar a senha?

A frequência com que se troca de senha é deixada à consideração do utilizador. Contudo, há uma situação na qual se recomenda que altere a senha. É quando o administrador do sistema acabou de criar a sua conta de utilizador da estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect. Habitualmente, nesse momento a sua senha é idêntica ao seu nome de utilizador e, por esse motivo, é fácil de adivinhar. Assim, é aconselha-se que altere a sua senha.

### 6.3 Alterar a senha

**Para alterar a sua senha:**

1. No menu Ficheiro, clique em Alterar password....
2. Introduza a sua senha antiga.
3. Introduza a sua nova senha.
4. Volte a introduzir a senha nova para confirmação.
5. Clique em **OK**. A sua senha nova é imediatamente activada.

## 7. Personalizar

### 7.1 Personalizar a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect

O administrador do seu sistema configura a maior parte das definições na estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect. Contudo, há alguns aspectos que o utilizador pode alterar.

As definições que podem ser livremente ajustadas localizam-se na janela **Definições-Geral** no separador **Geral**.

**Para abrir o menu Definições - Geral:**

1. No menu **Ficheiro**, clique em **Definições**. A caixa de diálogo **Definições** é apresentada.
2. Clique em **Geral**.

#### Janela Definições-Geral – Separador Geral

Utilize o separador Geral para personalizar a estrutura da estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect. Neste separador, pode definir a localização da gravação, o módulo predefinido com o qual a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect deverá iniciar e o idioma do software. Também pode ajustar o modo de apresentação dos nomes dos pacientes e gerar automaticamente números de pacientes.

|  |  |
|--|--|
| <b>Localização</b>                                   | Npme da localização da gravação. Quando se selecciona um nome de localização na lista, esse nome é impresso em cada teste que é gravado. Também é possível deixar a localização da gravação vazia.   |
| <b>Módulo por defeito</b>                            | O módulo que a Estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect inicia quando é iniciada uma sessão no sistema. Quando se selecciona um módulo a partir da lista, a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect dá início a esse módulo, automaticamente, quando o utilizador inicia a sessão. Quando se deixa o módulo predefinido vazio, a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect começa com a estrutura da estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect. |
| <b>Linguagem</b>                                     | O idioma que é utilizado pela estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect. A estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect está disponível em vários idiomas. É possível alterar o idioma enquanto trabalha sem ter que reiniciar o software.  |
| <b>Mostrar o nome</b>                                | A ordem pela qual o nome e o apelido do paciente são apresentados.   |
| <b>Títulos</b>                                       | A ordem pela qual o título e o nome do paciente são apresentados. Se seleccionar <i>Não mostrar</i> , não são apresentados títulos.  |
| <b>Gerar números de paciente de forma automática</b> | Caso seja seleccionado, um novo número de paciente é gerado automaticamente após a criação de um novo cartão de paciente.  |

#### Janela Definições-Geral – Separador Imprimir

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>Título nas impressões</b> | Aqui pode inserir o título que deve aparecer nas impressões. |
|------------------------------|--|

**Janela Definições-Geral – Separador Correio**

|   |   |
|---|---|
| <b>Servidor</b>                                   | Especifica as definições do Servidor. Para mais informações dirija-se ao administrador do sistema   |
| <b>Servidor de Email</b>                          | Especifica o nome do computador que executa o programa de servidor de correio WACP. Numa instalação autónoma será o nome do seu computador.   |
| <b>Porto TCP/IP do servidor de email</b>          | Especifica a porta de TCP/IP do programa do servidor de email.  |
| <b>Porto TCP/IP de notificações</b>               | Especifica uma porta de TCP/IP utilizada para envio de notificações a partir do programa do servidor de email.  |
| <b>Alterar password</b>                           | Se estiver seleccionado, as definições alteradas serão aplicadas a todos os utilizadores que usam este computador.  |
| <b>Auto Assinatura</b>                            | É possível utilizar uma assinatura para adicionar texto automaticamente às mensagens que envia. Por exemplo, pode criar uma assinatura que inclua o seu nome, cargo e número de telefone. |
| <b>Utilizar Auto Assinatura</b>                   | Se estiver seleccionado, a assinatura será adicionada à sua mensagem.   |
| <b>Assinatura</b>                                 | Na caixa de texto (Assinatura), digite o texto que pretende incluir na assinatura. Também é possível colar texto na caixa de texto Signature (Assinatura) proveniente de outro documento. |
| <b>Tocar um som sempre que chega novo correio</b> | Se esta opção estiver seleccionada, é emitido um som quando chegam mensagens novas.   |

**Janela Definições - Geral - Separador Correio – Definições Avançadas**

Estas opções são utilizadas quando tiver instalado a estação de trabalho num servidor Citrix ou noutro ambiente multi-utilizador num único servidor, por exemplo utilizando o ambiente de trabalho remoto. Estas opções são úteis apenas quando a estação de trabalho foi configurada como um sistema anfitrião de ligação directa.

|  |  |
|--|--|
| <b>Desactivar comunicação TCP/IP</b>                 | Com esta opção, pode desactivar a comunicação entre a estação de trabalho e a aplicação de telemedicina do sistema anfitrião. Quando esta opção está activada, as pastas de correio não serão actualizadas quando chega correio novo e o botão enviar/receber estará desactivado. Pode actualizar as pastas de correio utilizando o botão de actualização na estação de trabalho ou activar a opção de actualização periódica. |
| <b>Refrescar periodicamente as pastas de correio</b> | Nesta opção, pode activar/desactivar a actualização periódica das pastas de correio. Quando a comunicação TCP/IP foi desactivada, as pastas de correio não serão actualizadas automaticamente. Nesta opção, pode configurar a estação de trabalho para actualizar as pastas de correio a intervalos de tempo especificados.  |
| <b>Refrescar a cada</b>                              | Aqui poderá especificar o intervalo de tempo que a estação de trabalho irá utilizar para actualizar as pastas de correio. O intervalo tem que ser especificado em segundos. Pode alterar o valor clicando na seta para cima para aumentar o valor e clicando na seta para baixo para diminuir o valor.   |

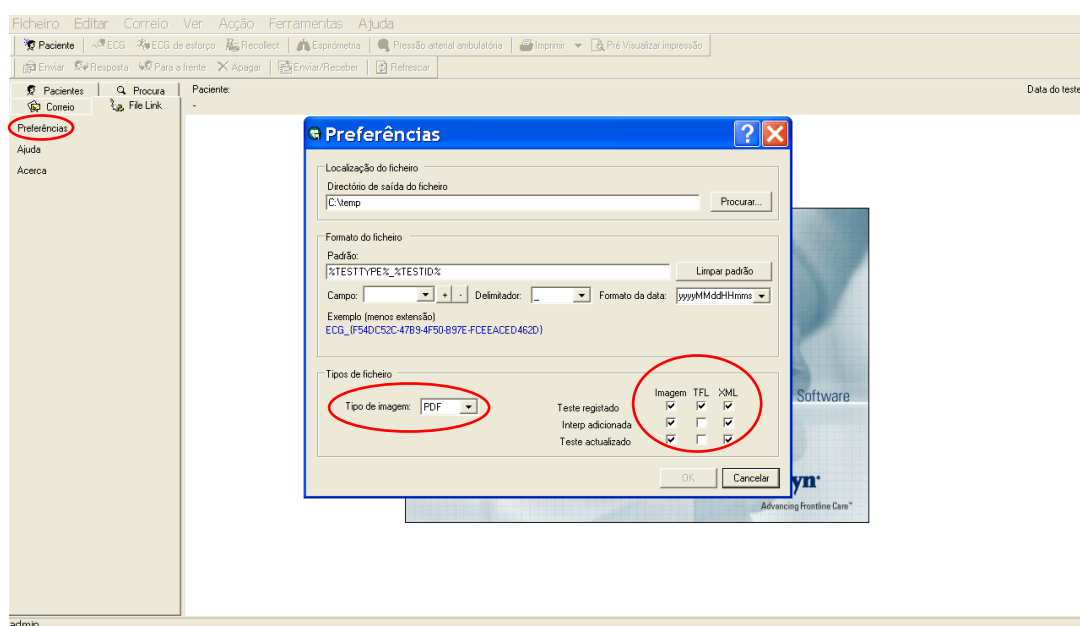
## 7.2 Personalizar a ligação de ficheiros

O programa Ligação de Ficheiros CardioPerfect é um plug-in da CardioPerfect Workstation. **Clique em Ligação de Ficheiros > Ajuda** para mais informações.

A janela Preferências de ligação de ficheiros permite a configuração das Preferências. Clique no item de menu **Preferências** no separador Ligação de ficheiros para definir preferências. Seleccione o Tipo de ficheiro e Tipo de imagem. O caminho e esquema de nome de ficheiro podem ser definidos conforme pretendido.

Tenha em atenção que o seu sistema de registos médicos poderá requerer uma configuração específica. Consulte o seu fornecedor de EMR antes de efectuar alterações.

As caixas de verificação no canto inferior direito do ecrã Preferências controlam o momento de criação automática de ficheiros de saída e o tipo de saída.



Os tipos de ficheiros incluem:

**Imagem (TIF ou PDF)**

**Os ficheiros de imagem têm a extensão TIF ou PDF. Podem ser visualizados em qualquer visualizador de imagem compatível com o tipo de ficheiro de imagem.**

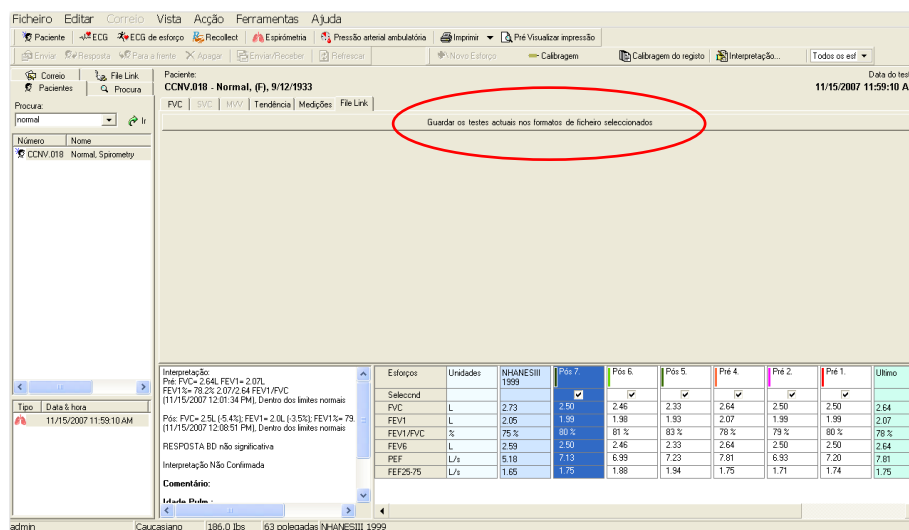
**XML**

**Os ficheiros com uma extensão XML contêm informações de paciente e resultados de teste que podem ser importados para um EMR.**

**TFL**

**Os ficheiros com uma extensão TFL podem ser clicados duas vezes para iniciar o teste relevante na CardioPerfect Workstation.**

Após seleccionar um tipo de ficheiro, clique no botão **Guardar teste actual para os formatos de ficheiro seleccionados** no separador Ligação de ficheiros para criar o tipo de ficheiro predefinido do teste activo.



### 7.3 Personalizar ficheiros .txt

É possível personalizar as afirmações que são utilizadas no editor Interpretação (e editor Comentário, apenas para Espirometria) de acordo com as suas preferências.

#### Para personalizar as afirmações:

1. Como predefinição, este ficheiro localiza-se em `<install_dir> \modules\resources\ <language code>*.txt`. Utilize o Bloco de notas para abrir o ficheiro:

**Nota:** Se o sistema tiver sido configurado para utilizar locais, o administrador do sistema poderá ter seleccionado um local diferente para estes ficheiros.

| Módulo:                                 | Nome do Ficheiro: |
|---|-------------------|
| ECG em Repouso                          | ecg.txt           |
| ECG de Esforço                          | xecg.txt          |
| Teste de Espirometria                   | spiro.txt         |
| Medição ambulatória da pressão arterial | abp.txt           |
| ECG Mini Holter de eventos              | recollect.txt     |

2. Edite, adicione e apague as afirmações de acordo com as suas preferências.

#### Para abrir um ficheiro no Bloco de notas:

1. Abra o Explorador do Windows.
2. Procure a localização do ficheiro.
3. Clique com o botão direito do rato sobre o ficheiro.
4. No menu de atalho, clique em **Open with (Abrir com)**. A caixa de diálogo **Open with (Abrir com)** é apresentada.
5. Da lista de programas, seleccione **Notepad (Bloco de notas)**.
6. Clique em **OK**. O ficheiro é aberto no Bloco de notas.

Os ficheiros \*.txt consistem em afirmações que estão agrupadas em categorias. As afirmações estão registadas por baixo do nome da categoria a que pertencem. As afirmações avançam uma posição.

**Para criar uma nova categoria:**

1. Escreva o nome da categoria nova na primeira posição de uma linha nova.
2. Introduza as afirmações que pretende adicionar a esta categoria nas linhas novas, certifique-se de que cada afirmação avança um carácter.



## 8. Opção Telemedicina

### 8.1 Introdução

Telemedicina é uma extensão opcional à estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect. Sem o código de lançamento correcto, a funcionalidade de Telemedicina não será activada.

Com a Telemedicina, é possível enviar e receber testes e interpretações de e para contactos predefinidos. Habitualmente, isto permite a partilha de saberes e obtenção de uma segunda opinião, mas pode igualmente ser empregue com propósitos administrativos em situações nas quais não ser usada a replicação.

A Telemedicina permite uma escolha entre dois tipos de comunicação. As mensagens de correio electrónico podem ser enviadas e recebidas através dos serviços de correio electrónico ou através de comunicação directa usando conectores TCP/IP. Em ambos os casos, a Internet ou qualquer outra rede TCP/IP deve estar disponível como infra-estrutura de transporte. É possível usar uma mistura de ligação através de correio electrónico e ligação de socket directa.

A Telemedicina, tal como a estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect, é construída com base na arquitectura cliente / servidor. Isto significa que a Telemedicina tem aplicação quer para utilização num único computador autónomo com modem, quer para uma configuração de múltiplos computadores de cliente, um servidor de base de dados MSSQL e um servidor de correio de telemedicina operando em conjunto com uma rede LAN.

Para mais informações acerca da instalação e configuração, consulte o manual de Assistência e Instalação Avançadas da WACPW.

### 8.2 Utilizar a Telemedicina

#### Utilizar a Telemedicina através de correio electrónico.

Se estiver a usar a Telemedicina através de correio electrónico, os testes serão enviados como um anexo de correio electrónico para um endereço de correio electrónico predefinido.

Os testes que são enviados serão colocados na caixa de correio do destinatário no seu ISP (Fornecedor de Serviços Internet) ficando a aguardar ser recebidos pela estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect do destinatário.

Utilizar a Telemedicina através de correio electrónico é tão simples como enviar um e-mail a partir de qualquer programa de correio electrónico.

#### Realize os seguintes passos para enviar um ou mais testes:

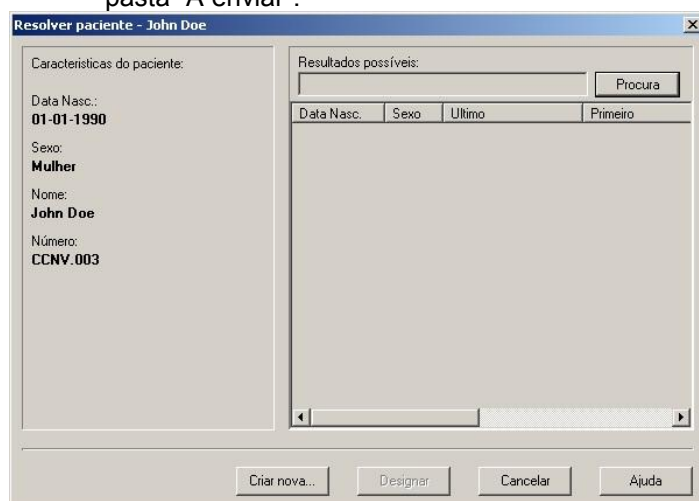
- Selecione o primeiro teste que pretende enviar e clique no botão **enviar**,
- A estação de trabalho irá agora pedir-lhe que selecione os contactos para os quais pretende enviar o teste. Selecione o contacto correcto e clique em **OK**; o teste será então colocado na pasta A enviar na estação de trabalho.
- Faça o mesmo para os outros testes que pretende enviar.
- Depois de colocar todos os testes na pasta A enviar, clique no botão **enviar/receber**, o que irá permitir enviar todos os testes colocados na pasta A enviar para os contactos seleccionados e, ao mesmo tempo, receber os testes que foram enviados para si.  
O técnico no terminal de recepção irá receber estes testes no momento em que a acção **enviar/receber é executada no computador de recepção**.

Depois de enviar e receber testes, irá surgir uma mensagem a informar de quantos testes foram enviados e recebidos com sucesso ou se, por algum motivo, a operação não foi bem sucedida.

Nesse caso, é gerado um código de erro; consultar a tabela dos códigos de erro na página 35.

**Realize os seguintes passos para receber e processar testes recebidos:**

- Clique no botão **Enviar/receber** para receber testes que foram enviados para si.
- Se o paciente do teste recebido já possui um cartão de paciente na base de dados do destinatário, o programa irá reconhecê-lo e colocará o teste directamente na pasta “A receber”; se o paciente não for reconhecido, o teste será colocado na pasta “Itens por resolver”.
- Clique duas vezes num teste na pasta “Itens por resolver” e surgirá a caixa de diálogo Resolved Patient (Paciente resolvido) (ver figura), seleccione **Create New (Criar Novo)** para criar um novo cartão de paciente para este paciente ou procurar uma correspondência possível (do mesmo modo que procuraria um paciente na lista de pacientes), seleccione o paciente ao qual pretende adicionar o teste e clique em Assign to (Atribuir a).
- Agora que o teste foi atribuído a um paciente existente ou que foi criado um novo cartão de paciente, o teste será colocado na pasta “A receber” (no momento em que um teste é colocado na pasta “A receber”, é igualmente introduzido na base de dados da sua estação de trabalho)
- Abra o teste na pasta “A receber”, reveja ou adicione a sua interpretação e/ou comentários tal como descrito no manual específico do módulo e clique em **Resposta**, o teste será agora colocado na pasta “A enviar” (não é necessário especificar um contacto, o programa irá automaticamente usar o endereço de correio electrónico do remetente original).
- Em alternativa, o teste pode ser reencaminhado para um terceiro contacto (predefinido). Para fazê-lo, clique em **Forward (Reencaminhar)** e seleccione um contacto; o teste será colocado na pasta “A enviar”.
- Clique em **Enviar/receber** para enviar realmente os testes que foram colocados na pasta “A enviar”.



**Utilizar a Telemedicina com Ligação de socket directa.**

Utilizar uma ligação de socket directa significa que os testes não são enviados como um anexo de correio electrónico (não é necessário um endereço de correio electrónico), em vez disso são enviados directamente do remetente (cliente) para um destinatário (sistema anfitrião); um requisito é que o computador destinatário (sistema anfitrião) esteja a funcionar e pronto a receber os testes no momento em que são transmitidos.

- O procedimento de enviar um teste através de ligação directa é semelhante a enviá-lo através de correio electrónico, com a excepção de que o teste não será enviado para o ISP do remetente, mas será colocado directamente na sua pasta “A receber” ou na pasta “Itens por resolver”.

- Depois de processar os testes, o destinatário deve clicar em **Resposta** para colocar os testes na sua pasta “A enviar”; o destinatário não tem que clicar em **Enviar/receber**.
- Cabe agora ao cliente recolher os testes directamente da pasta “A enviar” do sistema anfitrião; no momento em que o cliente clica em **enviar/receber**, o programa irá verificar a presença de novos testes ou respostas que tenham sido colocados na pasta “A enviar” para esse cliente (o programa determina automaticamente quais os testes que se destinam a esse cliente)

### 8.3 Resolução de Problemas

Podem ocorrer os seguintes erros ou mensagens de erro:

**No Mailserv is active** (Nenhum Servidor de correio está activo):

Inicie o Servidor de correio; consultar o Capítulo Telemedicina no manual de Instalação e Configuração.

**Unable to start Welch Allyn CardioPerfect Mail Server** (Não é possível iniciar o Servidor de correio do Welch Allyn CardioPerfect):

Só pode haver uma instância de Servidor de correio em execução a cada momento. Se o Servidor de correio já está em execução, tentar utilizar o CcMailServer executável irá produzir o erro supramencionado. Verifique no Gestor de tarefas do Windows se alguma instância de Servidor de correio está em execução.

Se nenhum outro Servidor de correio estiver em execução e ainda assim o servidor não iniciar, é possível que as portas TCP/IP usadas pelo Servidor de correio estejam a ser usadas por outras aplicações ou processos. Tente trocar as portas TCP/IP tanto na Estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect como na ferramenta de Configuração do Servidor de correio CC. Depois de alterar as definições da porta, reinicie tanto a Estação de trabalho Welch Allyn CardioPerfect como o Servidor de correio. Para escolher entre diferentes portas TCP/IP, consulte o ficheiro “Services” presente na pasta do Windows\System32\drivers\etc (Windows XP) ou na pasta Winnt\System32\drivers\etc (Windows NT/2000).

**Workstation doesn't close properly** (A estação de trabalho não fecha correctamente):

A estação de trabalho está provavelmente à espera que o limite de tempo seja excedido ao tentar contactar o Servidor de correio para terminar a sessão. Certifique-se de que o servidor de correio está em execução.

**Incorrect database version** (Versão incorrecta da base de dados):

Configure o computador que está a executar o servidor da base de dados MSDE ou MSSQL. Esta acção irá actualizar a base de dados cddb para a versão exigida.

**Winsock Errors or time-outs on a LAN** (Erros do Winsock ou limite de tempo excedido numa LAN):

Certifique-se de que o Microsoft WinSock Proxy Client está instalado e activado, se a LAN estiver a utilizar um servidor proxy.

Quanto a outras mensagens de erro, consulte o seguinte quadro:

| <b>Códigos de Erro:</b> | <b>Descrição</b>   |
|-------------------------|--|
| 100                     | Erro desconhecido<br><b>Ação:</b> Tente novamente, se o problema persistir, contacte a Assistência Técnica.  |
| 101                     | O limite de tempo foi excedido ao tentar a ligação ao servidor SMTP.<br><b>Ação:</b> Tente novamente mais tarde, o servidor SMTP pode estar indisponível.<br>Se o problema persistir, verifique a ortografia do nome do servidor SMTP, utilizando a ferramenta de Configuração do Servidor de correio CC. Além disso, verifique se a rede está a funcionar correctamente.          |
| 102                     | O tempo limite foi excedido ao tentar enviar uma mensagem de correio electrónico.<br><b>Ação:</b> Tente novamente mais tarde.<br>Se o problema persistir, contacte o Fornecedor de Serviços Internet (ISP). Se estiver a tentar enviar um ECG de Esforço, o anexo de correio electrónico pode ser demasiado grande. Questiono o seu ISP acerca de quaisquer restrições de tamanho. |
| 103                     | Erro de SMTP não especificado.<br><b>Ação:</b> Verifique a descrição do erro no registo de eventos do correio; este deverá apresentar o texto do erro enviado pelo servidor SMTP.  |
| 104                     | O limite de tempo foi excedido ao tentar a ligação ao servidor POP.<br><b>Ação:</b> Tente novamente mais tarde, o servidor POP pode estar indisponível.<br>Se o problema persistir, verifique a ortografia do nome do servidor POP utilizando a ferramenta de Configuração do Servidor de correio CC. Além disso, verifique se a rede está a funcionar correctamente.              |
| 105                     | O tempo limite foi excedido ao tentar receber uma mensagem de correio electrónico.<br><b>Ação:</b> Tente novamente mais tarde.<br>Se o problema persistir, contacte o ISP.   |
| 106                     | Erro POP não especificado.<br><b>Ação:</b> Verifique a descrição do erro no registo de eventos do correio; este deverá apresentar o texto do erro enviado pelo servidor POP.   |
| 107                     | Foi recebida uma mensagem de correio electrónico proveniente de um contacto desconhecido. Uma mensagem de rejeição foi enviada de volta ao remetente.<br><b>Ação:</b> se desejado. Adicione o contacto utilizando a Administrator tool (Ferramenta de administração)   |
| 108                     | A mensagem de correio electrónico que foi recebida é inválida. Está danificada ou não pode ser lida. Uma mensagem de rejeição foi enviada de volta ao remetente. <b>Ação:</b> Tente novamente; se o problema persistir contacte a Assistência Técnica.   |
| 109                     | Foi recebida uma interpretação, mas falta o teste correspondente. Uma mensagem de rejeição foi enviada de volta ao remetente.<br><b>Ação:</b> se o teste foi apagado acidentalmente. Peça ao remetente para enviar primeiro o teste.   |
| 110                     | Foi recebida uma mensagem de correio electrónico proveniente de um contacto conhecido, mas a senha está incorrecta.<br><b>Ação:</b> altere a senha de contacto ou deixe o remetente alterar a senha introduzida.   |

| <b>Códigos de Erro:</b> | <b>Descrição</b>   |
|-------------------------|--|
| 111                     | <p>O limite de tempo foi excedido ao tentar a ligação a um sistema anfitrião.</p> <p><b>Acção:</b> Tente novamente mais tarde, o sistema anfitrião pode estar indisponível.</p> <p>Se o problema persistir, confirme o endereço do contacto do sistema anfitrião utilizando a Administrator Tool (Ferramenta de Administração). Além disso, verifique se a rede está a funcionar correctamente.</p>  |
| 112                     | <p>O contacto/sistema anfitrião não recebeu a mensagem de correio electrónico ou foi excedido o tempo de espera pela resposta do sistema anfitrião.</p> <p><b>Acção:</b> Confirme se a conta de utilizador local tem privilégios de escrita no directório temporário especificado na ferramenta de Configuração do Servidor de correio CC. Verifique se tem espaço suficiente no disco para guardar temporariamente as mensagens de correio electrónico e verifique se o servidor da base de dados tem espaço suficiente no disco para aumentar.</p> |
| 113                     | <p>O contacto/sistema anfitrião não recebeu a mensagem de correio electrónico ou foi excedido o tempo de espera pela resposta do sistema anfitrião.</p> <p><b>Acção:</b> Ver erro 112.</p>   |
| 114                     | <p>O conector directo recebeu um comando ou erro desconhecido.</p> <p>Utilização futura: é possível que o sistema anfitrião e o cliente estejam a utilizar versões de software diferentes.</p> <p>Também: ligação terminada pelo sistema anfitrião; o sistema anfitrião fica indisponível durante a ligação</p> <p><b>Acção:</b> proceder do mesmo modo do que para o erro 111.</p>  |

**Índice remissivo**

|   |        |   |        |
|---|--------|---|--------|
| Abrir um teste a partir de outra<br>localização ..... | 19     | Imprimir cabeçalho .....                          | 25     |
| Alterar<br>senha .....                                | 27     | Imprimir formatos seleccionados .....             | 25     |
| Apagar um paciente .....                              | 15     | Imprimir um teste.....                            | 25     |
| Apagar um teste .....                                 | 18     | Imprimir uma vista .....                          | 25     |
| Área de pesquisa.....                                 | 11     | Informação do paciente.....                       | 12     |
| Área de trabalho .....                                | 10, 11 | Mudar .....                                       | 15     |
| Área de transferência<br>Copiar teste para- .....     | 20     | Iniciar a estação de trabalho .....               | 9      |
| Área Pesquisar .....                                  | 14     | Iniciar sessão .....                              | 9      |
| Assistente de padrões de pesquisa .....               | 22     | Interpretação .....                               | 14     |
| Barra de estado .....                                 | 11     | Interpretação do teste .....                      | 14     |
| Barra de ferramentas.....                             | 10     | Intervalo de datas<br>Absoluto .....              | 24     |
| Barra de menus .....                                  | 10     | Relativo .....                                    | 24     |
| Barra de título .....                                 | 10     | Intervalo de datas absoluto .....                 | 24     |
| Botão Browse (Procurar) .....                         | 19     | Intervalo de datas relativo .....                 | 24     |
| Botão Go (Ir para).....                               | 15     | Janela Definições Gerais<br>Separador Geral ..... | 29     |
| Caixa de diálogo Paciente Resolvido... ..             | 34     | Janela Definições-Geral<br>Separador Geral .....  | 28, 29 |
| Cartão de paciente Editar .....                       | 15     | Ligação de socket directa .....                   | 34     |
| Cartão do paciente .....                              | 12     | Localização .....                                 | 28, 29 |
| Começar novo teste .....                              | 16     | Abrir um teste a partir de outra - .....          | 19     |
| Comentário .....                                      | 13     | Médico .....                                      | 23     |
| Convenções de nomeação.....                           | 19     | Médico Assistente .....                           | 23     |
| Correio electrónico .....                             | 33     | Mensagens de erro .....                           | 35     |
| Criar<br>Padrão de pesquisa de paciente .....         | 22     | Menu de atalho.....                               | 11     |
| Um novo paciente .....                                | 13     | Menu Editar .....                                 | 15     |
| Um novo teste .....                                   | 16     | Módulo por defeito.....                           | 29     |
| Data de gravação .....                                | 19, 23 | Módulo por defeito.....                           | 28     |
| Definir padrão de pesquisa<br>de paciente .....       | 22     | Módulos de teste .....                            | 16     |
| Definir padrão de pesquisa de teste.....              | 23     | Mostrar o nome .....                              | 28     |
| ECG de Esforço.....                                   | 16     | Mudar<br>informação do paciente .....             | 15     |
| ECG em Repouso .....                                  | 16     | Não confirmado/ Confirmado por .....              | 23     |
| ECG Mini Holter de eventos.....                       | 16     | Nome .....  | 23     |
| Editar cartão de paciente .....                       | 15     | Nomes de testes .....                             | 19     |
| Encontrar um paciente .....                           | 15     | Novo paciente<br>Criar .....                      | 13     |
| Encontrar um teste .....                              | 17     | Novo teste<br>Começar .....                       | 16     |
| Enviar e receber .....                                | 33     | Criar .....                                       | 16     |
| Euações de prognóstico .....                          | 14     | Número alternativo .....                          | 23     |
| Especialista .....                                    | 23     | Número da apólice .....                           | 12     |
| Espirometria .....                                    | 16     | Paciente<br>Apagar .....                          | 15     |
| Estação de trabalho<br>Iniciar.....                   | 9      | Criar novo .....                                  | 13     |
| Iniciar sessão .....                                  | 9      | Encontrar .....                                   | 15     |
| Janela .....  | 10     | Pesquisa .....                                    | 14     |
| Estação de trabalho Parar.....                        | 10     | Padrão de pesquisa .....                          | 22     |
| Exportar<br>Teste .....                               | 18     | Paciente .....                                    | 22     |
| teste Corrente .....                                  | 18     | Teste .....                                       | 22, 23 |
| Todos os testes.....                                  | 18     | Padrão de pesquisa de paciente<br>Definir .....   | 22     |
| Exportar teste .....                                  | 18     | Padrão de pesquisa de teste .....                 | 23     |
| Gravado por.....                                      | 23     | Padrão de pesquisa por paciente .....             | 22     |
| Hora da gravação .....                                | 19     | Para parar a estação de trabalho.....             | 10     |
| Importar<br>um teste .....                            | 19     | Personalizar a estação de trabalho.....           | 28     |

---

|   |    |                    |    |
|---|----|--------------------|----|
| Pesquisa                                  |    |                    |    |
| paciente .....                            | 14 | Apagar .....       | 18 |
| teste .....                               | 17 | Copiar .....       | 20 |
| Pressão arterial ambulatoria .....        | 16 | Criar novo .....   | 16 |
| Pré-visualizar .....                      | 26 | Encontrar .....    | 17 |
| Senha .....                               | 27 | Exportar .....     | 18 |
| Sexo.....                                 | 23 | Importar .....     | 19 |
| Teclas de atalho .....                    | 20 | Ver .....          | 17 |
| Telemedicina .....                        | 33 | Teste Corrente     |    |
| Teste                                     |    | Exportar- .....    | 18 |
| Abrir- a partir de outra localização .... | 19 | Tipo de teste..... | 19 |
|   |    | Ver um teste ..... | 17 |